

Tento dokument je třeba brát jako dokumentační nástroj a instituce nenesou jakoukoli odpovědnost za jeho obsah

► **B**

**SMĚRNICE RADY**

**ze dne 16. prosince 1991**

**o vzájemném uznávání národních osvědčení vůdců plavidel pro přepravu zboží a cestujících po vnitrozemských vodních cestách**

(91/672/EHS)

(Úř. věst. L 373, 31.12.1991, s. 29)

Ve znění:

		Úřední věstník		
		Č.	Strana	Datum
► <b><u>M1</u></b>	Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 ze dne 29. září 2003	L 284	1	31.10.2003
► <b><u>M2</u></b>	Směrnice Rady 2006/103/ES ze dne 20. listopadu 2006	L 363	344	20.12.2006
► <b><u>M3</u></b>	Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1137/2008 ze dne 22. října 2008	L 311	1	21.11.2008

Ve znění:

► <b><u>A1</u></b>	Akt o přistoupení Rakouska, Švédska a Finska	C 241	21	29.8.1994
► <b><u>A2</u></b>	Akt o podmínkách přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyprské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky a o úpravách smluv, na nichž je založena Evropská unie	L 236	33	23.9.2003

▼B**SMĚRNICE RADY****ze dne 16. prosince 1991****o vzájemném uznávání národních osvědčení vůdců plavidel pro přepravu zboží a cestujících po vnitrozemských vodních cestách**

(91/672/EHS)

RADA EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského hospodářského společenství, a zejména na článek 75 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise <sup>(1)</sup>,s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu <sup>(2)</sup>,s ohledem na stanovisko Hospodářského a sociálního výboru <sup>(3)</sup>,

vzhledem k tomu, že je vhodné pracovat na společných ustanoveních týkajících se řízení plavidel vnitrozemské plavby na vnitrozemských vodních cestách Společenství;

vzhledem k tomu, že je vhodné jako první krok, s ohledem na podporu volné plavby po vnitrozemských vodních cestách Společenství, dosáhnout vzájemného uznávání národních osvědčení vůdců plavidel pro přepravu zboží a cestujících po vnitrozemských vodních cestách;

vzhledem k tomu, že pro účely plavby na určitých vnitrozemských vodních cestách by mohlo být nezbytné požadovat splnění dalších požadavků na znalosti místních situací,

PŘIJALA TUTO SMĚRNICI:

*Článek 1*

Pro účely této směrnice se národní osvědčení vůdců plavidel pro přepravu zboží a cestujících po vnitrozemských vodních cestách podle přílohy I dělí takto:

Skupina A: osvědčení vůdce plavidla platné pro vodní cesty námořního charakteru podle přílohy II,

Skupina B: osvědčení vůdce plavidla platné pro ostatní vodní cesty Společenství, kromě řek Rýn, Lek a Waal.

*Článek 2*

S výhradou čl. 3 odst. 5 platí osvědčení vůdce plavidla pro plavbu na Rýně vydaná v souladu s revidovanou Úmluvou o plavbě na Rýně pro všechny vodní cesty Společenství.

*Článek 3*

1. Platná osvědčení vůdce plavidla uvedená ve skupině A přílohy I uznávají všechny členské státy za platná pro účely plavby po vodních cestách námořního charakteru podle přílohy II, jako by byla daná osvědčení vydána těmito státy.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 120, 7.5.1988, s. 7.<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 12, 16.1.1989, s. 41.<sup>(3)</sup> Úř. věst. C 318, 12.12.1988, s. 18.

**▼ B**

2. Členské státy vzájemně uznávají platná osvědčení vůdců plavidel uvedená ve skupině B přílohy I za platná pro účely plavby na jejich vnitrozemských vodních cestách, kromě těch, u kterých se požaduje osvědčení pro plavbu na Rýně, nebo které jsou uvedeny v příloze II, jako kdyby tato osvědčení samy vydaly.

3. Uznání osvědčení vůdce plavidla skupiny A nebo skupiny B přílohy I členským státem může být podmíněno dosažením stejného minimálního věku, jaký je stanoven v daném členském státě pro vydání osvědčení stejné skupiny.

4. Uznání osvědčení vůdce plavidla členským státem může být omezeno na ty kategorie plavidel, pro které osvědčení platí v členském státě, který osvědčení vydal.

5. S výhradou konzultací s Komisí a ostatními členskými státy může členský stát požadovat, aby pro účely plavby po určitých vodních cestách jiných než námořního charakteru podle přílohy II splňovali vůdci plavidel z jiných členských států další podmínky, pokud jde o znalost místní situace, rovnocenné podmínkám, jejichž splnění požaduje od vlastních vůdců plavidel.

6. Tato směrnice nebrání členskému státu požadovat od vůdce plavidla další znalosti, pokud jde o řízení plavidla přepravujícího nebezpečné látky na jeho území.

Členské státy uznávají osvědčení vydaná v souladu s číslem 10 170 ADNR jako důkaz těchto znalostí.

**▼ M3***Článek 4*

V případě potřeby Komise upraví seznam osvědčení uvedených v příloze I této směrnice. Tato opatření, jež mají za účel změnit jiné než podstatné prvky této směrnice včetně jejím doplněním, se přijímají regulativním postupem s kontrolou podle čl. 7 odst. 2.

**▼ B***Článek 5*

Na základě návrhu Komise předloženého nejpozději do 31. prosince 1993 rozhodne Rada kvalifikovanou většinou nejpozději do dne 31. prosince 1994 o společných ustanoveních týkajících se řízení plavidel vnitrozemské plavby určených pro přepravu zboží a cestujících.

*Článek 6*

Členské státy uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné k dosažení souladu s touto směrnicí nejpozději do 1. ledna 1993. Bez odkladu o tom informují Komisi.

Tato opatření přijatá členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

**▼ M3***Článek 7*

1. Komisi je nápomocen výbor.

2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použijí se čl. 5a odst. 1 až 4 a článek 7 rozhodnutí 1999/468/ES s ohledem na článek 8 zmíněného rozhodnutí.

**▼B**

*Článek 8*

Tato směrnice je určena členskými státy.

▼ B

## PŘÍLOHA I

## SEZNAM NÁRODNÍCH OSVĚDČENÍ VŮDCŮ PLAVIDEL PRO PŘEPRAVU ZBOŽÍ A CESTUJÍCÍCH PO VNITROZEMSKÝCH VODNÍCH CESTÁCH PODLE ČLÁNKU 1 TÉTO SMĚRNICE

SKUPINA A: Osvědčení vůdců plavidel platné pro vodní cesty námořního charakteru podle přílohy II

► M2 Rumunsko

- brevet de căpitan fluvial categoria A (osvědčení A vůdce plavidla) (v souladu s vyhláškou ministra veřejných prací, dopravy a bytové výstavby č. 984/4. 7. 2001, kterou se schvaluje nařízení o vydávání vnitrostátních osvědčení způsobilosti pro pracovníky říční plavby, M.Of., p. I, nr. 441/6.VIII.2001). ◀

## Belgické království

- „Brevet du conduite A (arrêté royal n° ... du ...)“/  
„Vaarbrevet A (Koninklijk Besluit nr. ... van ...)“.

## Spolková republika Německo

- „Schifferpatent“ s rozšířenou platností pro vodní cesty námořního charakteru (Binnenschifferpatentverordnung vom 7. 12. 1981).

## Francouzská republika

- Certificat général de capacité de catégorie „A“ s úředním razítkem označujícím platnost osvědčení na vodních cestách skupiny A (vodní cesty zóny 2 ve smyslu směrnice 82/714/EHS) (ř)(rozhodnutí ze dne 23. července 1991, *Journal officiel* ze dne 28. července 1991),
- „Certificats spéciaux de capacité“ s úředním razítkem označujícím platnost osvědčení na vodních cestách skupiny A (vodní cesty zóny 2 ve smyslu směrnice 82/714/EHS) (rozhodnutí ze dne 23. července 1991, *Journal officiel* ze dne 28. července 1991).

## Nizozemské království

- „Groot Vaarbewijs II“ (Binnenschepenwet, Staatsblad 1981, Nr. 678).

► A1 Finská republika

- LaivurinkirjaSkepparbrev,
- Kuljettajankirja IFörarbrev I.

## Švédské království

- Bevis om behörighet som skeppare B,
- Bevis om behörighet som skeppare A,
- Bevis om behörighet som styrman B,
- Bevis om behörighet som styrman A,
- Bevis om behörighet som sjökaptän. ◀

► A2 Maďarská republika

- Hajóskapitányi bizonyítvány (osvědčení kapitána),
- Hajóvezetői „A“ bizonyítvány (osvědčení A vůdce plavidla) (v souladu s vyhláškou Ministerstva dopravy a správy vod č. 15/2001 (IV. 27.) Ministerstva dopravy a správy vod o osvědčeních ve vodní dopravě).

## Polská republika

- Patent żeglarski kapitana żeglugi śródlądowej - kategorii B (osvědčení B vůdce plavidla) (v souladu s nařízením ministra infrastruktury ze dne 23. ledna 2003 o profesní kvalifikaci a o minimálním počtu členů posádky plavidel na vnitrozemských vodních cestách). ◀

▼ B

SKUPINA B: Osvědčení vůdců plavidel platné pro ostatní vodní cesty Společenství kromě řek Rýn, Lek a Waal

► M2 Bulharská republika

- Свидетелство за правоспособност „Капитан вътрешно плаване“ (osvědčení způsobilosti pro vůdce plavidel ve vnitrozemské vodní plavbě)
- Свидетелство за правоспособност „Щурман вътрешно плаване“ (osvědčení způsobilosti pro kontrolora vnitrozemské vodní plavby) (Наредба № 6 от 25.7.2003 г. на министъра на транспорта и съобщенията за компетентност на морските лица в Република България, обн. ДВ, бр.83 от 2003 г. V souladu s výnosem ministra dopravy a spojů č. 6 ze dne 25. července 2003 o způsobilosti námořníků v Bulharské republice, DV č. 83/2003).

## Rumunsko

- brevet de căpitan fluvial categoria B (osvědčení B vůdce plavidla) (v souladu s vyhláškou ministra veřejných prací, dopravy a bytové výstavby č. 984/4. 7. 2001, kterou se schvaluje nařízení o vydávání vnitrostátních osvědčení způsobilosti pro pracovníky říční plavby, M.Of., p. I, nr. 441/6.VIII.2001). ◀

## Belgické království

- „Brevet du conduite B (arrêté royal n° ... du ...)“/  
„Vaarbrevet B (Koninklijk Besluit nr. ... van ...)“.

## Spolková republika Německo

- „Schifferpatent“ (Binnenschifferpatentverordnung vom 7. 12. 1981).

## Francouzská republika

- Certificat général de capacité de catégorie „A“ bez úředního razítka označujícího platnost osvědčení na vodních cestách skupiny A (vodní cesty zóny 2 ve smyslu směrnice 82/714/EHS) (rozhodnutí ze dne 23. července 1991, *Journal officiel* ze dne 28. července 1991),
- „Certificats spéciaux de capacité“ bez úředního razítka označujícího platnost osvědčení na vodních cestách skupiny A (vodní cesty zóny 2 ve smyslu směrnice 82/714/EHS) (rozhodnutí ze dne 23. července 1991, *Journal officiel* ze dne 28. července 1991).

## Nizozemské království

- „Groot Vaarbewijs I“ (Binnenschepenwet, Staatsblad 1981, Nr. 678).

► A1 Rakouská republika

- Kapitänspatent A,
- Schiffsführerpatent A.

## Finská republika

- LaivurinkirjaSkepparbrev,
- Kuljettajankirja IFörarbrev I.

## Švédské království

- Bevis om behörighet som skeppare B,
- Bevis om behörighet som skeppare A,
- Bevis om behörighet som styrman B,
- Bevis om behörighet som styrman A,
- Bevis om behörighet som sjökapt. ◀

► A2 Česká republika

- Průkaz způsobilosti kapitána a průkaz způsobilosti kormidelníka (zákon č. 114/1995 Sb.) ze dne 25. května 1995 o vnitrozemské plavbě a vyhláška Ministerstva dopravy (č. 224/1995 Sb.) ze dne 14. září 1995

**▼B**

o způsobilosti osob k vedení a obsluze plavidel).

**Estonská republika**

— Siseveelaeva laevajuhi diplom.

**Litevská republika**

— Vidaus vandenų transporto specialisto laipsnio diplomas (schváleno nařízením Ministerstva dopravy a spojů č. 161 ze dne 15. května 2001 o pravidlech pro vydávání diplomů a osvědčení o kvalifikaci pro odborníky vnitrozemské vodní dopravy).

**Maďarská republika**

— Hajóskapitányi bizonyítvány (osvědčení kapitána),

— Hajóvezetői „A“ bizonyítvány (osvědčení A vůdce plavidla) (v souladu s vyhláškou Ministerstva dopravy a správy vod č. 15/2001 (IV. 27.) KöViM o osvědčeních ve vodní dopravě).

**Republika Poljska**

— Patent żeglarski kapitana żeglugi śródlądowej Patent żeglarski kapitana żeglugi śródlądowej - kategorii B (osvědčení B vůdce plavidla) (v souladu s nařízením ministra infrastruktury ze dne 23. ledna 2003 o profesní kvalifikaci a o minimálním počtu členů posádky plavidel na vnitrozemských vodních cestách).

**Slovenská republika**

— Lodný kapitán I. triedy,

— Lodný kapitán II. triedy,

— (Vyhláška Ministerstva dopravy, pošt a telekomunikáci Slovenské republiky č. 182/2001 Z. z., ktorou se stanoví podrobnosti o kvalifikačných předpokladech a o ověřování odborné způsobilosti člena posádky plavidla a kapitána malého plavidla (podle § 30, odst. 7 a § 31 odst. 3 zákona č. 338/2000 Z. z. o vnitrozemské plavbě a o změně a doplnění některých zákonů)). ◀

(<sup>1</sup>) Úř. věst. L 301, 28.10.1982, s. 1.

**▼ B***PŘÍLOHA II***SEZNAM VODNÍCH CEST NÁMOŘNÍHO CHARAKTERU PODLE  
ČLÁNKU 2 TÉTO SMĚRNICE****Belgické království**

Námoří Šelda.

**Spolková republika Německo**

Zóna 1 a zóna 2 přílohy I směrnice 82/714/EHS.

**Nizozemské království**

Dollard, Eems, Waddenzee, IJsselmeer, východní a západní Šelda.

**▼ A2****Polská republika**

Zóna 1 a zóna 2 v příloze II směrnice 82/714/EHS, kromě Włocławské přehradní nádrže a jezer Śniardwy, Niegocin a Mamry.

**▼ A1****Finská republika**

Saimaan kanavaSaima kanal,

Saimaan vesistöSaimens vattendrag.

**Švédské království**

Trollhätte kanal a Göta älv, jezero Vänern, jezero Mälaren, Södertälje kanal, Falsterbo kanal, Sotenkanalen.

**▼ M2****Rumunsko**

Řeka Dunaj: od Brăila (km 175) k Černému moři na rameni Sulina.